



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

DEUXIÈME SESSION

TRENTE-CINQUIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

**Le mardi 12 novembre 1996 — N° 51**

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Jean-Pierre Charbonneau**

---

**QUÉBEC**

**12 novembre 1996**

---

**12 novembre 1996**

---

**Le mardi 12 novembre 1996**

**N° 51**

La séance est ouverte à 14 h 08.

---

Moment de recueillement

### **AFFAIRES COURANTES**

#### **Présentation de projets de loi**

M. Bégin, ministre responsable de l'application des lois professionnelles, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi:

n° 62 Loi modifiant le Code des professions concernant les comités de discipline des ordres professionnels.

La motion est adoptée.

---

M. Cliche, ministre de l'Environnement et de la Faune, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi:

n° 59 Loi modifiant la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune.

La motion est adoptée.

**12 novembre 1996**

---

M. le Président communique et dépose le rapport du Directeur de la législation sur le projet de loi d'intérêt privé :

n° 236 Loi concernant la Ville de Sorel — Le projet de loi peut être présenté à l'Assemblée et peut être adopté avant le 21 décembre 1996.

(Dépôt n° 401-961112)

M. Morin (Nicolet-Yamaska) propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 236, Loi concernant la Ville de Sorel.

La motion est adoptée.

Sur la motion de M. Bélanger, leader du gouvernement, le projet de loi d'intérêt privé n° 236 est renvoyé pour consultations et étude détaillée à la Commission de l'aménagement et des équipements et le ministre des Affaires municipales sera membre de ladite commission pour la durée de ce mandat.

### **Dépôt de documents**

M. Bouchard, premier ministre, dépose:

Le rapport annuel du ministère du Conseil exécutif, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1996.

(Dépôt n° 402-961112)

Mme Marois, ministre de l'Éducation, dépose:

Les états financiers, incluant l'état des traitements et les rapports sur la performance et les perspectives de développement, de l'Université Bishop's, pour l'exercice financier terminé le 31 mai 1996.

(Dépôt n° 403-961112)

## 12 novembre 1996

---

Les états financiers, incluant l'état des traitements et les rapports sur la performance et les perspectives de développement de l'Université Concordia (en trois volumes), ainsi que des renseignements additionnels sur les droits d'indemnité de départ non exercés, pour l'exercice financier terminé le 31 mai 1996.

(Dépôt n° 404-961112)

Les états financiers, incluant l'état des traitements et les rapports sur la performance et les perspectives de développement de l'Université de Sherbrooke (en deux volumes), pour l'exercice financier terminé le 31 mai 1996.

(Dépôt n° 405-961112)

Les états financiers, incluant l'état des traitements et les rapports sur la performance et les perspectives de développement de l'Université McGill (en deux volumes), pour l'exercice financier terminé le 31 mai 1996.

(Dépôt n° 406-961112)

---

Mme Beaudoin, ministre de la Culture et des Communications, dépose:

Le rapport annuel du Musée du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1996.

(Dépôt n° 407-961112)

Le rapport annuel de la Régie des télécommunications du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1996.

(Dépôt n° 408-961112)

### **Dépôt de rapports de commissions**

M. Baril (Arthabaska) dépose:

Les rapports de la Commission du budget et de l'administration qui, le 7 novembre 1996, a étudié en détail les projets de loi suivants:

## 12 novembre 1996

---

n° 42 Loi concernant l'harmonisation au Code civil du Québec de certaines dispositions législatives d'ordre fiscal – Rapporté avec des amendements.  
(Dépôt n° 409-961112)

n° 193 Loi concernant le Régime de retraite pour certains employés de la Commission des écoles catholiques de Québec – Rapporté sans amendement.  
(Dépôt n° 410-961112)

---

M. Vallières (Richmond) dépose:

Le rapport de la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation qui, les 6 et 7 novembre 1996, a étudié en détail le projet de loi:

n° 53 Loi sur les appellations réservées et modifiant la Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche – Rapporté sans amendement.  
(Dépôt n° 411-961112)

### Questions et réponses orales

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

### Votes reportés

L'Assemblée procède au vote reporté, lors des affaires inscrites par les députés de l'opposition à la séance du 6 novembre 1996, sur la motion présentée par Mme Frulla (Marguerite-Bourgeois). Cette motion se lit comme suit:

QUE l'Assemblée nationale exige du ministre d'État à la Métropole qu'il obtienne un consensus métropolitain avant de créer la Commission de développement de la

**12 novembre 1996**

---

Métropole et qu'il n'impose en aucun temps une structure qui irait à l'encontre de la volonté des intervenants de la grande région de Montréal.

La motion est rejetée par le vote suivant:

(Vote n° 64 en annexe)

Pour: **38** Contre: **63** Abstention: **0**

### **Motions sans préavis**

Mme Beaudoin, ministre de la Culture et des Communications, propose:

QUE l'Assemblée nationale souligne le cent-vingt-cinquième anniversaire de la Tribune de la presse.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Bélanger, leader du gouvernement, convoque:

—la Commission des affaires sociales, afin de poursuivre son étude détaillée du projet de loi n° 35, Loi sur l'équité salariale;

**12 novembre 1996**

---

- la Commission de l'aménagement et des équipements, afin de poursuivre sa consultation générale sur le projet de loi n° 12, Loi modifiant le Code de la sécurité routière et d'autres dispositions législatives, et d'étudier en détail le projet de loi n° 46, Loi concernant certains rôles d'évaluation foncière dressés sous la responsabilité de la Municipalité régionale de comté de Portneuf;
  
- la Commission du budget et de l'administration, afin d'étudier en détail, dans l'ordre indiqué, les projets de loi suivants: le projet de loi n° 14, Loi modifiant la Loi sur le courtage immobilier, et le projet de loi n° 48, Loi modifiant la Loi sur la Société générale de financement du Québec.

—————

M. le Président donne l'avis suivant:

- la Commission de l'éducation se réunira en séance de travail afin d'étudier et d'adopter son projet de rapport ainsi que ses conclusions et recommandations portant sur les conditions de la réussite scolaire au secondaire.

#### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

M. le Président informe l'Assemblée que, le mercredi 13 novembre 1996, aux affaires inscrites par les députés de l'opposition, sera débattue la motion de M. Chagnon (Westmount— Saint-Louis). Cette motion se lit comme suit:

QUE l'Assemblée nationale exige du gouvernement péquiste qu'il respecte sa signature apposée aux conventions collectives des employés de l'État.

—————

**12 novembre 1996**

---

**AFFAIRES DU JOUR**

**Projets de loi du gouvernement**

*Adoption du principe*

M. Chevette, ministre des Ressources naturelles, propose que le principe du projet de loi n° 50, Loi sur la Régie de l'énergie, soit maintenant adopté.

Un débat s'ensuit.

Sur la motion de M. Chevette, ministre des Ressources naturelles, le débat est ajourné.

**Débats de fin de séance**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 309 du Règlement, l'Assemblée tient un débat de fin de séance entre M. Bordeleau (Acadie) et M. Léonard, ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique, président du Conseil du trésor, au nom de M. Bouchard, premier ministre, concernant les responsabilités politiques dans l'affaire Le Hir.

---

À 17 h 59, sur la motion de Mme Caron, leader adjointe du gouvernement, l'Assemblée s'ajourne au mercredi 13 novembre 1996, à 10 heures.

*Le Président*

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

12 novembre 1996

---

ANNEXE

VOTES PAR APPEL NOMINAL

Sur la motion de Mme Frulla (Marguerite-Bourgeoys) présentée lors des affaires inscrites par les députés de l'opposition à la séance du 6 novembre 1996:

(Vote n° 64)

**POUR - 38**

Beaudet	Cherry	Gauvin	Mulcair
Bélanger	Ciaccia	Gobé	Ouimet
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Copeman	Kelley	Paradis
Benoit	Cusano	Laporte	Parent
Bergman	Delisle	Le Hir	Thérien
Bissonnet	Dionne	Lefebvre	Vallières
Bordeleau	Farrah	LeSage	Williams
Bourbeau	Fournier	Loiselle	
Chagnon	Frulla	Maciocia	
Charbonneau	Gagnon-Tremblay	MacMillan	
<i>(Bourassa)</i>	Gautrin	Middlemiss	

**CONTRE - 63**

Barbeau	Bertrand	Chevrette	Gendron
Baril	<i>(Portneuf)</i>	Cliche	Harel
<i>(Arthabaska)</i>	Blackburn	Côté	Jolivet
Baril	Blais	Désilets	Jutras
<i>(Berthier)</i>	Boisclair	Deslières	Kieffer
Beaudoin	Bouchard	Dion	Lachance
Beaumier	Boucher	Dionne-Marsolais	Landry
Bégin	Brassard	Doyer	<i>(Bonaventure)</i>
Bélanger	Brien	Facal	Landry
<i>(Anjou)</i>	Caron	Gagnon	<i>(Verchères)</i>
Bertrand	Carrier-Perreault	Garon	Laprise
<i>(Charlevoix)</i>	Charest	Gaulin	Laurin
Leduc	Léonard	Malavoy	Ménard
Lelièvre	Létourneau	Marois	

**12 novembre 1996**

---

Morin <i>(Nicolet-Yamaska)</i>	Rioux	Simard
Paquin	Rivard	<i>(Richelieu)</i>
Paré	Robert	Trudel
Pelletier	Rochon	Vermette
Perreault	Saint-André	
Perron	Simard	
	<i>(La Prairie)</i>	

**ABSTENTION - 0**